

INDEX DES ARTICLES PUBLIÉS
DANS
LA REVUE FRANCOPHONE DE LOUISIANE,¹
REVUE FRANCOPHONE, ÉTUDES FRANCOPHONES

Volume I, No. 1 (Printemps 1986)

- David Barry. *La revue francophone de Louisiane* et le monde francophone.
Yvon LeBras. Espace et idéologie dans *Maria Chapdelaine* de Louis Hémon.
Suzanne Lamy. Au contact d'une voix.
Marie Naudin. Conscience et (mé)connaissance de soi chez Thérèse Desqueyroux et Élisabeth d'Aulnières.
Jack A. Yeager. Préceptes de vie. Manifestations of Religious Syncretism in Vietnamese Francophone Literature.
Jean Charpentier. Lettre de Louisiane.
Michael James Foret. Author/Title Index. *Revue de Louisiane/Louisiana Review*.

Volume I, No. 2 (Hiver 1986)

- Michel Sparer. Aménagement linguistique du Québec. Aspects juridiques et pratiques.
Gaëtan Brulotte. Le thème du dépaysement dans la littérature érotique d'expression française.
Gérard L. St. Martin. L'esclavage à travers les contes folkloriques louisianais.
Danielle Chavy Cooper. Le lion et le poète (Val d'Aoste).
Randall A. Detro. French Toponymy of Louisiana.
Michael James Foret. Author/Title Index. *Revue de Louisiane/Louisiana Review* (Part II. K-Z).

Volume II, No. 1 (Printemps 1987)

- Suzanne Paradis. Une langue. Des îles et des âmes.
Hédi Bouraoui. Comment circulent les influences francophones?
Cynthia T. Hahn. In Search of a "Common Shore." Deciphering Water Imagery in the Works of Gabrielle Roy.
Karin M. Egloff. Espaces clos dans la poésie d'Émile Nelligan: l'âme et le cœur.
Marie Naudin. Suzanne Paradis et la rêverie bachelardienne.
Lenita C. Locey. A Woman's Burden in *Une si longue lettre*.
Jean-Marc Gouanvic. L'espace francophone en émergence: le cas de la science-fiction.
Michael James Foret. Blood on the Bayou. A Black Legend in French Colonial Louisiana?
Jean-Marie Salien. Synchrétisme religieux et théâtre aux Antilles francophones.

Volume II, No. 2 (Hiver 1987)

- Nicole Brossard. L'identité comme science-fiction de soi.
Stephen Smith. Gilbert Toulouse's *L'imposteur*: Problems of Closure in an Openly Contradictory Text.
Danielle Chavy Cooper. Tradition et protestation dans la littérature féminine contemporaine au Val d'Aoste.

- Claude J. Fouillade. La persistance du bestiaire dans le récit des voyages de Jacques Cartier en Nouvelle France.
Susanna Finnell. The United States in the Literary Imagination of the Quebec Novel.
Fabrice Menoyot. Une voix cadienne: Jean Arceneaux.
Ursula Fabijancic. La réalisation existentialiste du moi dans *La trahison de Marianne* de Bernard Nanga: vers un individualisme nouveau dans le roman africain français.
Samba Gandjigo. Mendicité et aumône dans le roman sénégalais.
Gérard Montbertrand. La cloison étanche ou la mort d'un bicot.
Mel B. Yoken. Interview avec Maurice Toesca.

Volume III, No. 1 (Printemps 1988)

- Lilyan Kesteloot. La poésie africaine francophone d'hier et aujourd'hui.
Éloïse Brière. Poésie québécoise et situation coloniale.
Janis L. Pallister. New Departures in Cajun Poetry: Zachary Richard's *Voyage de nuit*.
Liliane Rodriguez. Polarisation de langue en milieu minoritaire.
Michel Erman. Des mots et des mets: gastronomie et littérature.
Bernadette Cailler. Mycéa ou la trace des maux (réflexions sur quelques poèmes d'Édouard Glissant).
Priskas Degas. Édouard Glissant. Les traces du "temps d'avant."
Gloria N. Onyeoziri. La symbolique: lieu plus ou moins analysable du sens.
Robert Alvin Miller. Historicité et compréhension. Quelques problèmes herméneutiques posés par *Soundjata* ou l'épopée mandingue de Djibril Tamsir Niane.
Suzanne Crosta. Les structures spatiales dans *L'appel des arènes* d'Aminata Sow Fall.

Volume III, No. 2 (Automne 1988)

- Dominique Warfa. La science-fiction en Belgique Francophone: un genre littéraire dans son rapport à l'histoire.
Paul Bleton. Les guerres extra-européennes: uchronies militaires en France (1896-1916).
Jean-Marc Gouanvic. Figures d'altérité et imaginaire centrifuge dans la science-fiction québécoise contemporaine.
Christiane Melançon. Le corps métaphorique dans *Kosmokrîm* de Jacques Barberi.
René Labonté. Présence du merveilleux dans la fiction littéraire québécoise.
Edwin Hamblet. The Quebec *Chanson* since the 1980 Referendum on Independence.
Myrna Delson-Karan. Ces enfants de ma vie: le *Testament littéraire* de Gabrielle Roy.
Danielle Chavy Cooper. Le monde invisible dans les romans de Tchicaya U Tam'si.

Volume IV, No. 1 (Printemps 1989)

- Jean Fiset. Art figuratif et art non-figuratif: initiation à la Révolution tranquille au Québec.
Frederick Kluck. Neo-colonialism as Sexual Exploitation: Marie-Claire Blais' *Une liaison parisienne*.
Claudine G. Fisher. Calques de paysages, d'être et de non-être chez Claude Ollier.
Marie Naudin. Le Paris de Patrick Modiano.
Adrienne Gouraige. Littérature haïtienne. Le rôle des femmes dans la société chez deux romancières.
Samba Gadjigo. Roman et marginalité dans la littérature ouest-africaine francophone: *La vie en spirale* d'Abasse Ndione.
John Dowling. The "mariage forcé" as a Theme in Francophone African Theater.
Mel B. Yoken. Les Franco-Américains de Fall River, New Bedford et environs.

Volume IV, No. 2 (Hiver 1989)

- Renée Linkhorn. Un discours ambivalent: le roman-palabre d'Afrique.
M. Clare Mather. Oral Tradition in Transition. Francophone African Theatre Viewed from the Wings of the Théâtre International de Langue Française.
Albert Valdman. Une norme régionale pour la revitalisation du français en Louisiane?
Becky Brown. Naissance d'une littérature, naissance d'une orthographe.
Émile J. Talbot. Nelligan's "Claire de lune intellectuel": Poetizing Thought.

1. La *Revue Francophone de Louisiane* est devenue la revue officielle du CIÉF à partir du Vol. V, No. 1 (Printemps 1990). Les articles antérieurs à cette date sont donnés à titre informatif.

Flavia T. Vernescu. Le double et ses hypostases dans *Kamouraska* d'Anne Hébert.
 Claire LeBrun. La science-fiction pour la jeunesse. Les modèles québécois.
 Donald D. Friedman. The Failing Soul and the Lifeless City. A Modality of the Belgian Dead City Thematic.
 Colette V. Michael. Création et aliénation sociale chez un poète contemporain.

Volume V, No. 1 (Printemps 1990)

Pierre Van den Heuvel. Imaginaire maghrébin et discours français: le bestiaire dans *Le polygone étoilé* de Kateb Yacine.
 Lucy Stone McNeese. L'espace du signe: le théâtre francophone de Kateb Yacine.
 Ingeborg M. Kohn. Nouvelles écritures de la Suisse romande: théorie et pratique.
 Maurice Cagnon and Stephen Smith. Lucifer's Literary Spawn: The Intertextual Relation of Thériault's *Cul-de-sac* to Camus's *La chute*.
 Brigitte Roussel. Le jeu du Je chez Madeleine Monette.
 Claudine G. Fisher. Sensibilités française et québécoise dans *Plages*.
 Élisabeth Nardout-Lafarge. Robert Charbonneau et le C.N.E.: les enjeux de la polémique.
 Danielle Thaler. Jean-Côme Noguès et la fiction historique: initiation et meurtrissure.

Volume V, No. 2 (Automne 1990)

Pierre Lexert. Éros Pornographe.
 Lucie Spède. Érotisme et spiritualité.
 Lilyan Kesteloot. Politique, poétique et quête mythique dans la poésie d'Aimé Césaire.
 Nicolas Mba-Zue. Spiritualité et croyances traditionnelles dans le roman négro-africain.
 Émile J. Talbot. Saint-Denys Garneau: poésie et vision.
 Jeanne Demers. De quelques mémoires québécois.
 Daphni Baudoin. Le premier journal intime d'Anaïs Nin: analyse du *Journal d'enfance* (1919-1920).
 Sandra L. Beckett. Rites, magie et initiation dans *L'âne culotte* de Henri Bosco.

Volume VI, No. 1 (Printemps 1991)

Bernard Wilhem. Par-delà la Chine, l'Indochine d'André Malraux.
 Hédi Abdel-Jaouad. Carl G. Jung en Afrique: le voyage en Tunisie.
 Guy Bouchard. Les utopies féministes francophones.
 Sylvie d'Augerot-Arend. Les usages politiques de la biographie: aspects théoriques et applications aux biographies de Sir Wilfrid Laurier.
 Bernard Lavoie. Louis Placide Canonge (1822-1893). Un Américain de France, du sud de la Louisiane.
 Leslie J. Roberts. Le journal de la guerre de Sécession de Henri Garidel, citoyen de la Nouvelle-Orléans, 20 mai 1863 – 25 juin 1865.
 Paul Raymond Côte. *Juliette Pomerleau* d'Yves Beauchemin: le patrimoine en péril.
 Mireille Rosello. *Les bambous* de François Marbot: le loup de La Fontaine et le "nèg" antillais.
 René LARRIER. Entretien avec Protais Asseng.

Volume VI, No. 2 (Hiver 1991)

Frank Wilhelm. L'exotisme dans la littérature luxembourgeoise de langue française.
 Simone Ferguson. Marceline Desbordes-Valmore: une voix féminine au milieu du carage des révolutions.
 Maurice Cagnon et Stephen Smith. La critique comme inspiration: Mallarmé, Blanchot et Compact.
 Henri Servin. Emma Bovary et Élisabeth d'Aulnières, un cas de parenté thématique.
 Yves Bolduc. La joie dans l'œuvre d'Émile Nelligan.
 Renée Linkhorn. Le contrepoint romanesque dans *Un chant écarlate* de Mariama Bâ.
 Jean Levasseur. Jacques Savoie: quelques notes et une chanson.

Volume VII, No. 1 (Printemps 1992)

Odette Mercure. La leçon herméneutique du *Scorpion* d'Albert Memmi.
 Abdellatif Attafi. Analyse socio-thématique de *Moha le fou Moha le sage* de Tahar Ben Jelloun.
 Mariana Ionescu. L'oralité dans les récits de Panaït Istrati.
 Danielle Shepherd. La recherche de l'authentique dans *Les blancs sont venus* de Georges Badoux, auteur néo-calédonien.
 François Wioland. Psychanalyse de la prononciation du français. Implications au plan didactique.
 Marie Naudin. Maryse Condé: la Guadeloupe face à la France.
 Bénédicte Monicat. Tensions raciales, culturelles et sociales dans deux romans de Sidonie de la Houssaye.
 Marc Benson. L'image de la mer dans l'œuvre d'Yves Thériault.

Volume VII, No. 2 (Automne 1992)

Section spéciale Michel Tournier
 Bénédicte N. Mauguière. Michel Tournier et l'altérité.
 Joëlle Cauville. Le motif du double dans *Vendredi ou les limbes du Pacifique*.
 Christiane Melançon. Figures ovoïdes et refus de l'altérité chez Michel Tournier.
 Arlette Bouloumié. Le mythe des jumeaux dans l'œuvre de Michel Tournier: négation de l'autre ou médiation vers l'altérité nécessaire.
 Bénédicte N. Mauguière. Sexualité, tabou et mythe de reproduction chez Michel Tournier.
 Arlette Bouloumié. Michel Tournier: bibliographie.
 Éric Van der Schueren. Transparence et opacité. Dialectique esthétique et sociale dans l'imaginaire fin-de-siècle.
 Odile Cazenave. Inscription de la folie et de l'irrationnel dans les textes de femmes.
 Claudine G. Fisher. Sylvie Germain, la faiseuse de mythes.
 Réjean Beaudoin et André Lamontagne. La littérature canadienne de langue française.

Volume VIII, No. 1 (Printemps 1993)

Guy Bouchard. Élisabeth Badinter et les conditions de possibilité d'une écriture sexuée.
 Michel Gueldry. Trois romanciers français et l'Amérique ou comment, l'oubliant, l'on se forge une âme.
 Yolande A. Helm. Colette et Marie Gevers. Une écriture en parallèle.
 Sada Niang. Modes d'écriture dans *L'aventure ambiguë* et *Xala*.
 Joseph Nnadi. Laquelle est la vraie? Réflexions sur la "Vénus noire" de Baudelaire.
 Ambroise Kom. Francophonie et enseignement des littératures africaines: quels enjeux?
 Danielle Forget. Le thème de la parole dans *Floralie où es-tu?* de Roch Carrier.
 Joseph E. Garreau. Hier et aujourd'hui, l'enseignement du français en Nouvelle-Angleterre: aperçu nostalgique.

Volume VIII, No. 2 (Automne 1993)

Maghreb et Méditerranée
 Nicole Aas-Rouxparis. L'esthétique d'une mémoire dans *Femmes d'Alger dans leur appartement* d'Assia Djebar: reconstitution et traduction.
 Angela Bagenda. Le thème du double chez Tahar Ben Jelloun.
 Ahmed Bouguarache. Critique socio-politique dans le roman algérien post-colonial.
 Judy Cochran. Double-pays: l'univers poétique d'Andrée Chedid.
 Pierre Hartmann. Femme étrangère / femme étrange. Le personnage de Théopé dans *L'histoire d'une Grecque moderne* d'Antoine Prévost d'Exiles.
 Henri Servin. *L'enfant chargé de songes*. Kaléidoscope de thèmes hébertiens.
 Colette V. Michael. L'audiovisuel et la littérature francophone.
 Teresita J. Hernández. L'importance de l'expression orale dans *Ti Jean l'horizon, Pluie et vent sur Télumée Miracle*.
 Jean Levasseur. Notes de lecture I, II.

Volume IX, No. 1 (Printemps 1994)

- Fabrice Leroy.** L'année dernière à Moulinsart. Tintin et le nouveau roman.
Laura López Morales. D'amour et de mère... une lecture de *La plage d'Ostende*.
Marianne Bosshard. Chantal Chawaf. Le magma maternel.
Brinda J. Mehta. Proclaiming a New Order. Daughters in Action in the Mother-Daughter Dyad in Tahar Ben Jelloun's *L'enfant de sable* and *Les yeux baissés*.
Magalie Baroghel-Hanquier. Identité mythique et différences viables dans *Le Chinois vert d'Afrique* de Leïla Sebbar.
Frédéric Dorel. Des réductions aux réserves. Le destin des missions jésuites auprès des Indiens du nord des Montagnes Rocheuses aux États-Unis.
Klaus-Dieter Ertler. Le récit court québécois des années trente à la lumière de la critique des idéologies.
Madeleine Soudée. Genèse des fables créoles dans *Les bambous*.
Jean Levasseur. Notes de lecture.

Volume IX, No. 2 (Automne 1994)

- Sylvie Kandé.** Renoncements et victoire dans *La rue Cases-Nègres* de Joseph Zobel.
Russell Ganin. Saisons riches et fécondes: éducation et identité africaine dans le cinéma d'Euzhan Palcy.
Danielle Wainwright. Le réalisme merveilleux chez René Depestre.
Christine Fau. *Traversée de la mangrove* de Maryse Condé: la création d'un mythe antillais?
Marietta Patrick. Schémas archétypiques dans *Mission terminée* de Mongo Beti.
Douadar Mar. La nouvelle au Sénégal: les métamorphoses d'un genre littéraire.
Gabriel Kuitche Fonkou. Le roman négro-africain et le rêve d'émancipation de la femme.
Alison J. Murray. À l'Acadie du Nord et du Sud. Des lieux-mémoires.
Jean Levasseur. Notes de lecture.

Volume X, No. 1 (Été 1995)

- Daniel Maggetti.** Le chevreau de Monsieur Rambert ou la situation de l'écrivain suisse de langue française vers 1880.
Raymonde A. Bulger. Le De profundis d'une humanité suppliciée: *La vingt-cinquième heure* de Constantin Vigil Gheorghiu.
Margareta Gyurcsik. Éléments postmodernes dans le théâtre d'Eugène Ionesco.
Marlène Barsoum. Littérature égyptienne: hiéroglyphe pluriel.
Michel Francard et Geneviève Geron. La productivité lexicale des corpus oraux.
Kapele M. K. Kapanga. La syntaxe du nom: source de compréhension ou d'ambiguïtés dans les relations interethniques? Cas des noms zaïrois dans le contexte canadien.
Jean Levasseur. Notes de lecture.

Volume X, No. 2 (Hiver 1995)

- Littérature francophone de Belgique
Éric Van der Schueren. Yves-William Delzenne. Identification d'un oisif.
Renée Linkhorn. Jacqueline Harpman, Belge, femme et écrivaine: un profil.
Sylviane Goraj. Trois Don Juan belges. Ghelderode, Lilar, Bertin, stratégies de séduction et nature du regard.
Angèle Kingué. Le système des tontines en Afrique. Tradition et modernité.
Margaret Willen. La case de Télumée: site de résistance.
Helena M. da Silva. Les modalités de l'oralité dans *La vie en prose* de Yolande Villemaire.
Jean Levasseur. Actualités littéraires.
Éric Van der Schueren. Actualité des lettres françaises de Belgique en 1995.
 Notes bibliographiques I.

Volume XI, No. 1 (Printemps 1996)

- Afrique et Antilles
Josias Semujanga. De l'absurde comme style de vie et procès esthétique. *Shaba deux* de Y. V. Mudimbe.
Ambroise Teko-Agbo. Nature et littérature. Sensibilité écologique et vision du monde dans *Amkoullé, l'enfant peul* de Amadou Hampâté Bâ.
Gabriel Kintche Fonko. Phénomène d'alternance de code dans quelques romans négro-africains.
Jean Ouédraogo. Défis de traduction et délits d'interprète dans deux romans africains.
Emmanuel Matateyou. Entretien avec Mona Latif Ghattas: écrivaine de l'exil.
Michèle Preager. René Depestre: théorie et fiction du Zombie.
Christiane P. Makward et Sharon Wilkinson. Lire vraiment Hélène Cixous. Sur deux extraits de *Manne aux Mandelstams aux Mandelas*.
Yolande Helm. Amélie Nothomb. "L'enfant terrible" des lettres belges de langue française.
Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XI, No. 2 (Hiver 1996)

- Europe francophone
Colette Nys-Mazure. Le processus de création. Plongée dans le laboratoire secret: de l'éclair initial au texte multiforme, quel travail d'écriture?
Monique Moser-Verrey. Nicolas Bouvier, romand et autre.
Michèle Rottiers Morris. Comment peut-on être romande?
Jonathan F. Krell. De l'éternel féminin à l'androgynie. Michel Tournier et "la nouvelle Ève."
John Phillips. *Histoire d'O*: histoire d'un titre.
Paul Bleton. Espionnage fin-de-siècle. Deux conceptions de l'espionnage.
Ibrahim H. Badr. Giono et la civilisation paysanne.
Kathleen Gyssels. Troublante audition: *Mon beau capitaine* de Simone Schwartz-Bart.
Marie Magdeleine Chirol. *La noire de...*, *Wend Kuuni*, *Remparts d'argile*.
Jean Levasseur. Actualités littéraires.
Éric Van der Schueren. Actualité des lettres françaises de Belgique en 1995.
 Notes bibliographiques II.

Volume XII, No. 1 (Printemps 1997)

- Facettes de la Francophonie: Amérique, Maghreb, France
Calixthe Beyala. Jouons au cochon pendu.
Yves Laberge. Pierre Perrault à la recherche de la bête lumineuse. À propos du nouveau court métrage intitulé *L'oumigmag ou l'objectif documentaire*.
Denis Bourque. Le rire carnavalesque dans *Les crasseux* d'Antonine Maillet.
Anne Berthelot. La renaissance du moyen âge. *Pierre ou la consolation* de Marie Laberge.
Gérard R. Montbertrand. L'agressivité débridée dans *Un rêve québécois* de Victor-Lévy Beaulieu.
Marie-Agnès Sourieau. La cosmogonie romanesque de Xavier Orville.
Abdellatif Attafi. L'identité fragmentée dans *La prière de l'absent*.
Thérèse Michel-Mansour. L'enjeu de l'espace dans le roman maghrébin.
André J. M. Prévos. Images de l'amateur et du collectionneur de blues et de jazz dans la littérature contemporaine française. La seconde moitié des années quatre-vingt.
Helena da Silva. Anne Hébert et Yolande Villemaire. Deux étapes dans la déconstruction du je[u] fictif.
Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XII, No. 2 (Automne 1997)

Facettes de la francophonie

Jeanne Hyvrard. À bord de “je” de l’écriture.

Charles S. Kapanga, Kapele M. K. Le masquage et la subversion du langage dans le théâtre de l’Afrique francophone.

Isabelle Constant. Le roman moderne et le roman du passé dans *L’invention du désert* de Tahar Djaout.

Serge D. Ménager. Sur la forme du roman de Leïla Sebbar.

Sonia Assa Rosenblum. M’introduire dans ton histoire. Entrée des narrateurs dans *Lamour, la fantasia* d’Assia Djebar.Suzanne Gasster-Carrière. Le corps victime. *Jultane* de Warner-Vieyra et *L’autre qui danse* de Suzanne Praciuc-Pinalie.

Rannveig Yeatman. Le paradis d’Emma Bovary.

Élaine Boucquey. Lecture féminine de *À la recherche du temps perdu* de Proust.

Hugues Peters. “De part en part, mordent les vers de maladies.” Analyse métrique d’un poème de Verhaeren.

Aline Germain-Ruthford. Autonomie et institutions scolaires: contradiction ou nouveau rôle de l’école.

Nicole Grangeat Veget. Entre campagne et urbanité: dégradation ou évolution des communautés rurales françaises depuis la fin du XIXe siècle.

Marie-Ange Somdah. De la re-signification du visage dans *Visages de femmes* de Désiré Ecaré.

Metka Zupancic. Chantal Chawaf. La quête de la lumière entre Déméter, Perséphone et Hécate.

Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XIII, No. 1 (Printemps 1998)

Jean-Luc Desalvo. Entretien avec Antonine Maillot.

Melissa McKay. Le pouvoir masculin contrarié: la confrontation entre la femme et l’histoire dans *La cage* et *L’île de la Demoiselle* d’Anne Hébert.Mireille Naturel. Ailleurs et altérité dans trois romans contemporains: *L’amant*, *Le chercheur d’or*, *La goutte d’or*.Yvonne Y. Hsie. Le problème de l’altérité dans *Les immémoriaux* de Victor Segalen.Lydie Moudileno. *La vie et demie* de Sony Labou Tansi ou le chemin tortueux de la fable.

Florence Martin. Enchantements excentriques: Les “voix” des romancières francophones d’Afrique de l’ouest.

Luhaka Anyikoy Kasende. La critique littéraire négro-africaine: de la quête identitaire à l’idéologie du sous-développement.

Catherine Saouter. Temps formel et temps référentiel: le traitement de la durée dans trois films francophones.

Lisa Bernstein. Écrivaine, sorcière, nomade: la conscience critique dans *Moi, sorcière . . . Noire de Salem* de Maryse Condé.Pascale Bécél. Errance et enracinement dans *La vie scélérate* de Maryse Condé.

Heinz Klüppelholz. Jean-Philippe Toussaint dans son bain.

Simone Schaeffner-Claude. Contribution de poètes contemporains monolingues et bilingues à l’atelier de poésie de l’Institut international d’études françaises.

Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XIII, No. 2 (Automne 1998)

Bertille Beaulieu. Dimension symbolique de l’ouragan et du chêne vert dans la littérature cadienne.

Kathleen Gyssels. La négritude face aux Lumières: les Schwartz-Bart polémiquent contre Voltaire et Rousseau.

Michel R. Doret. Frédéric Doret (1866-1935) et les contes de *La petite revue*.Pascale De Souza. Ces femmes qui s’écrivent: *Une si longue lettre* de Mariama Bâ et *Lettres à une Noire* de Françoise Ega.Armelle Crouzière-Ingenthron. Au-delà de la marge sexuelle: écrire le délire et la mort dans *La macération* de Rachid Boudjedra.Mounia Benalil. Trajets idéologiques de la “bi-langue” khatibienne dans *Amour bilingue*.

Pierre-Louis Vaillancourt. Romans d’auteurs: l’exemple de Réjean Ducharme.

Jane Koustas. Le théâtre québécois à Toronto: vers un plus libre échange.

John Phillips. Excès sexuels, excès textuels: Pierre Louÿs et l’écriture du débordement.

Claudine Fisher. Lieux et langues dans *Le premier homme* de Camus.

Guy Bouchard. Approches francophones des enjeux idéologiques dans les études sur l’homme et la masculinité.

Alain Vuillemin. L’édition littéraire électronique et multimédias en langue française.

Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XIV, No. 1 (Printemps 1999)Michel Laronde. La littérature de l’immigration et l’institution en 1996: réflexions à partir du paratexte de *Lila dit ça*.

Carine Bourget. Politique et éthique islamique chez Fatima Mernissi et Assia Djebar.

Christiane Ndiaye. Mouvances: du féminin et de l’africanité dans *C’est le soleil qui m’a brûlée* de Calixthe Beyala.

Véronique Bonnet. Émile Ollivier: la passion du pays natal ou l’écriture du deuil inachevé.

T. Kitege-Ngoy. La représentation des jeunes dans le roman africain d’expression française.

Anny Wynchank. De Paris à Dakar: la Nouvelle Vague sur les rives africaines.

André Bénit. Entre diglossie et insécurité langagière: la langue de quelques écrivains de Flandre et de Bruxelles.

Liliane Rodriguez. La néologie scientifique et technique française: essor ou déclin?

Bertrand Van Ruymbeke. Paul L’Escot: un pasteur genevois à Charles Town (1700-1719).

Claude Evans. Les femmes dans la société traditionnelle en Basse-Bretagne.

Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XIV, No. 2 (Automne 1999)

Gaëtan Brulotte. L’écriture Francophone au seuil du XXIe siècle.

Danielle Shepherd. Hommage à Emmanuel Roblès, sa participation dans l’éveil de la littérature maghrébine d’expression française.

Antoine Sassine. Entretien avec Amin Maalouf: l’homme a ses racines dans le ciel.

Antoinette Marie Sol. L’Orientalisme générique dans *Tanzai et Néadarné* de Claude Crébillon.

Alain-Philippe Duran. Le côté de Belleville: négociation de l’espace migratoire chez Calixthe Beyala.

Maria Anagnostopoulou-Hielscher. Parcours identitaires de la femme antillaise: un entretien avec Maryse Condé.

Marie-Christine Pioffet. Entre nature et culture: les ambiguïtés du discours utopique de Chrestien Leclercq.

Blandine Stefanson. Modèles d’insertion de textes francophones dans des programmes de français langue de culture.

Céline Labrosse. L’orthographe: une voie privilégiée pour la désexisation des textes.

Louise Larivière. La féminisation linguistique: prises de position officielles des États francophones industrialisés.

Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XV, No. 1 (Printemps 2000)

Claire Le Brun. “À l’aube de la mémoire.” L’enfance fusionnelle dans l’œuvre d’Annick Perrot-Bishop.

Constantin Grigorut. Un mythe voyageur et son ancrage intertextuel dans le roman *La rage* de Louis Hamelin.

Flore Gervais. L’image de l’école dans la littérature de jeunesse.

Jean-Luc Desalvo. Antonine Maillat: iconoclaste et briseuse de statue. Entretien.
 Françoise Mugnier. La France dans l'œuvre de Gisèle Pineau.
 Joseph Nnadi. Mémoire d'Afrique, mémoire biblique: la congruence des mythes du nègre dans *Texaco* de Patrick Chamoiseau.
 Gabriel Kuitche Fonkou. Les folles sans folie dans les chants de "Mámpá."
 Serge D. Ménager. Du nouveau chez les machos maghrébins: Rachid O. ou le corps qui parle.
 Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Volume XV, No. 2 (Automne 2000)

Phillip Bailey. Maillat et Proust: à la recherche de l'Acadie perdue.
 Rachel Bouvet. Andrée Chéhid: désert, exil et métamorphose dans *Les marches de sable*.
 Margaret Colvin. La Profanation du sacré: l'inscription du tragique dans deux romans d'Ahmadou Kourouma.
 Martial Frindéthié. Dialogue avec l'Occident: Nietzsche, Hegel, Bergson et Frobéniu en Négritie.
 Michel Hallot. Forme, langage et belgité dans *Occupe-toi d'homélies* d'André Blavier.
 Laurence Christine Huughe. Déconstruction du regard panoptique orientaliste: la contribution narrative d'Assia Djebar et de Leila Sebbar.
 Alexis Karangira. Regard sur le roman zaïrois de langue française.
 Monique Manoupoulos. Une difficile fin de moi d'Ahmed Zitouni: sans-papiers, grève de la faim et identité.
 François Lagarde. Entre histoire et poésie: Maximin romantique.
 Colette Michael. De la *commedia dell'arte* au théâtre de l'absurde en passant par Sade.
 Dominique Ryon. Conflit, assimilation et revendication de l'identité ethnolinguistique en Louisiane francophone.
 Jean Levasseur. Actualités littéraires.

Vol. XVI, No. 1 (Printemps 2001)

Roumiana Stantchéva et Alain Vuillemin. Lubomir Guentchev, traducteur en français de poètes bulgares.
 Alain Vuillemin. Les recueils de sonnets de Lubomir Guentchev.
 Martha Savova. Souvenirs.
 Christinka Mihaïlova Goucheva-Guentcheva. Sur Lubomir Guentchev, sa vie et son œuvre.
 Alain Vuillemin. Chronologie de Lubomir Guentchev.
 Lubomir Guentchev. Traductions de poètes bulgares.
 Lubomir Guentchev. Choix de poèmes.
 Joëlle Cauville. L'archétype de la mère dans l'œuvre de Colette.
 Marie-Jo Bonnet. La lesbienne dans *Le deuxième sexe*: un universalisme sans universalité.
 Catherine Parayre. *Lo libre de Catoia* de Jean Badou: littérature régionale et critique postcoloniale.
 Pamela Hoffer. Delacroix, Picasso, Djebar sur *Femmes d'Alger dans leur appartement*: voyeurisme et libération à travers une optique cixousienne.
 Edwige Khaznadar. Le traitement du féminin dans les grammaires scolaires en France en l'an 2000: quel progrès?
 Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles. Actualités littéraires de l'Europe.

Vol. XVI, No. 2 (Automne 2001)

Abdelhak Serhane. Poème pour l'Amérique.
 Gloria Ne Onyeoziri. Les petits princes de Beyala.
 Lucette Heller-Goldenberg. Assia Djebar, l'écriture de l'oralité.
 Marianne Boshard. Entretien avec Maryse Condé sur le "Prix des Amériques insulaires et de la Guyane."
 Marie Naudin. Malaises et délires généalogiques dans *Immobile* de Ying Chen.

Jean-Luc Desalvo. La cabale mailletienne.
 Arlette Bouloumié. La sagesse de l'enfant dans trois récits de Michel Tournier: *Vendredi ou la Vie sauvage*, *La couleuvrine*, *Éléazar ou la source et le buisson*.
 Sandra L. Beckett. L'art du conte dans l'œuvre de Michel Tournier.
 Louise Larivière. Diversité des règles morphologiques de féminisation dans les pays francophones industrialisés.
 Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de l'Europe francophone. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles.

Vol. XVII, No. 1 (Printemps 2002)

Serge D. Ménager. Fatima Mernissi: de la sociologie à la fiction.
 Ruth Amar. *Harrouda*: le postmodernisme de Tahar Ben-Jelloun.
 Kangni Alemjdjrodo. Le mimotexte boudjedrien au regard du Nouveau Roman français.
 Janet Marsh. La représentation des chefs traditionnels et contemporains dans *Monné, outrages et défis*.
 Carole Beckett. Influence du hain-teny dans la poésie d'Esther Nirina, poète malgache.
 Marie-Christine Pioffet. L'espace américain comme figure du désenchantement dans l'œuvre romanesque de l'abbé Prévost.
 Yvonne Hsieh. Splendeurs et misères des mots: *Balzac et la petite tailleuse chinoise* de Dai Sijie.
 Isabelle Constant. Entretien sur le rêve avec Simone Schwartz-Bart.
 Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles. Actualités littéraires de l'Europe francophone.

Vol. XVII, No. 2 (Automne 2002)

Sylvie Vanbaelen. "Un merle n'est pas un merle..." Langage et liberté dans *Il pleut dans ma maison* de Paul Willems.
 Valérie Loichot. Reconstruire dans l'exil: la nourriture créatrice chez Gisèle Pineau.
 Pascale Mongeon. La mémoire du corps ou le langage en devenir: mémoire et culture dans *La grande pointe* de Beverly Matherne.
 Patrick J. Brunet. Esthétique et éthique du multimédia: un jeu d'influence.
 Stéphanie Cox. La jumelle "ambiguë": la crispation identitaire dans *À l'autre bout de moi* de Marie-Thérèse Humbert.
 Jean-Luc Desalvo. La réaction centre les contraintes de l'histoire chez Claude Le Bouthillier et Antonine Maillat.
 Kenneth Meadwell. Étude du dossier génétique de *Serge d'entre les morts* de Gilbert La Rocque: lecture analytique des stratégies narratives et discursives.
 Margaret Heady. Le merveilleux et la conscience marxiste dans *Les arbres musiciens* de Jacques-Stephen Alexis.
 Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles. Actualités littéraires de l'Europe francophone.

Vol. XVIII, No. 1 (Printemps 2003)

Abdelhak Serhane. L'Islam au passé simple.
 Ahmed Bouguarhe. Du "je" narratif à la prise en charge de problèmes socio-politiques par les auteurs femmes dans la littérature algérienne de langue française.
 Najib Redouane. L'organisation narrative dans l'œuvre de Rachid Mimouni.
 Isabelle Cata. *La vie à l'endroit* de Rachid Boudjedra: une question de sens?
 Samira Farhoud. Archétype de la mère dans *Nefertiti et le rêve d'Akhnaton* et *Les marches de sable* dans l'œuvre d'Andrée Chéhid.
 Christiane Ndiaye. Beyala et Kamanda: comment fatiguer le malheur par paroles interposées.
 Rose Marie Kuhn, Perpetue Mevo Odunlami, Nicole Vaget. Globalisation et enseignement à distance: les voix de l'Afrique aux Californiens et les voix de la France aux Africains.

Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles. Actualités littéraires de l'Europe francophone.

Vol. XVIII, No. 2 (Automne 2003)

Cécile Hanania. Fonctions de l'anamnèse dans *Un plat de porc au bananes vertes*: syncrétisme et sacrements.

Marie-Hélène Luebbers. Poétique de la Relation et relation de la femme chez René Depestre.

Anne Malena. Hélène d'Aquin Allain: une identité inachevée.

Molly Grogan Lynch. "Ériger la résistance en acte de beauté": l'engagement libérateur de Patrick Chamoiseau.

Nora Cotille-Foley. Sacré poétique et désacralisation politisée dans *Tituba*: une irruption dans la modernité antillaise.

Valérie Orlando. Les politiques de la race et de la patriarchie dans *Claire-Solange, âme africaine* de Suzanne Lacascade.

Éloïse Brière. Au-delà des frontières coloniales: Aimé Césaire et la Révolution Tranquille au Québec.

Vincent Desroches. L'espace du pays et l'horizon de la langue: Césaire, Miron et Glissant.

Frédérique Elsie Hanet. L'identification du Québec à la situation esclavagiste ou *Les nègres blancs d'Amérique*.

François Ouellet. Le fils de l'autre: l'intertexte christique et la figure du Père dans *Incar-nations* d'Emmanuel Aquin.

Lucile Martineau. Gaëtan Brulotte et son époque.

Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de l'Europe francophone. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles.

Volume XIX, No. 1 (Printemps 2004)

Nathalie Nguyen. Le désir contrecarré: l'amour dans un contexte colonial chez Pham Duy Khiem et Truong Dinh Tri/Albert de Treneuille.

Véronique Maisier. Représentations d'exil dans les écrits d'Albert Bensoussan.

Carla Calargé. La figure du soleil: mort et initiation dans *Le soleil des obscurs* d'Abdelhak Serhane.

Florence Ramond-Jurney. Double jeu et subversion postcoloniale dans *Célanire cou-coupé* de Maryse Condé.

Bénédicte Boisseron. Pays mêlés, chiens créoles: pour une écriture relais.

Vanessa Everson. Noir sur blanc: la dissimulation sexuelle chez Ferdinand Oyono.

Alexandre Dauge-Roth. Koulsy Lamko et Fanta Régina Nacro ou l'art de faire capoter les silences du sida.

Bernadette Kassi. "Seuils" romanesques au féminin: Afrique subsaharienne francophone et Québec.

Lily Lallier. La vision ironiquement caricaturale de l'amour dans *Kamouraska* et *Les fous de Bassan*.

Christina Chabrier. *Sœur Béatrice* et *Le miracle de saint Antoine* de Maeterlinck: réponse à Villiers de l'Isle-Adam et à Flaubert.

Joëlle Cauville. Le double monstrueux dans *Les catilinaires* d'Amélie Nothomb.

Gertrud Schönthaler. Entretien avec Marco Micone: la quête de l'identité et ses fruits.

Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités de l'Europe francophone.

Nouvelles Études Francophones

Volume XIX, No. 2 (Automne 2004)

Numéro spécial sur la Belgique

Jean-Pierre Bertrand. Francophonies en bord de Meuse: le XVIIIe Congrès du CIÉF à Liège.

Jeannine Paque. La vie est un roman ou les enfances exaucées: littérature de femmes en Belgique (introduction).

Josette Gousseau. Devenir un personnage de roman: Keetje dans la trilogie de Neel Doff.

Susan Bainbrigge. Identité, altérité et intertextualité dans l'écriture de Neel Doff, Dominique Rolin, Jacqueline Harpman et Amélie Nothomb.

Michèle Langford. Le déconditionnement de la femme dans *Denier du rêve* de Marguerite Yourcenar.

Lola Bermudez. Le "fonds minable de l'enfance": *L'infini chez soi* de Dominique Rolin.

Domenica Iaria. Vera Feyder ou comment s'échapper de la bouche de l'ogre.

Martine Renouprez. Nicole Malinconi: longtemps après l'enfance, assumer la différence

Francisca Romeral. Érotisme et subversion dans l'œuvre de Caroline Lamarche.

Jeannine Paque. L'outil le plus raffiné est l'imagination: le dernier livre de Caroline

Lamarche.

Articles pluri-thématiques

Nicole Aas-Rouxparis. La Femme-oiseau de la mosaïque: image et chant dans *La femme sans sépulture* d'Assia Djebar.

Thomas Besch. Sexe, crime et résilience dans *Le châtimement des hypocrites* de Leïla Marouane.

Sarah Davies Cordova. Salomé dans(e) Marianne: l'Orientalisme refigure la Métropole

Claude Evans. Pèlerinages circulaires de Bretagne: tradition et modernité.

Martine Fernandes. La guerre intérieure: la métaphore cognitive de la guerre dans *L'amour, la fantasia* d'Assia Djebar.

Jeannette Gaudet. France Daigle et les représentations du Moi: une étude de *Pas pire* (1998).

Nina Hellerstein. La musique dans *L'espérance-macadam* de Gisèle Pineau.

R. Matilde Mésavage. Espace carcéral réel et imaginaire dans les écrits de Marzouki, d'Oufkir et de Serhane.

Actualités littéraires

Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires de l'Europe francophone.

Jean Levasseur et Jean Jonassaint. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles.

Jean Jonassaint. Actualités littéraires d'Haïti.

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XX, No. 1 (Printemps 2005)

Dossier spécial sur Dumitru Tsepeneag

Raymonde A. Bulger. L'atelier d'écriture chez Dumitru Tsepeneag, romancier roumain francophone.

Nicolae Bârna. Anatomie et "mode d'emploi" d'un livre bilingue, *Le mot sablier*, de Dumitru Tsepeneag. Chronique d'une double traversée: interlinguistique et interculturelle.

Jenő Farkas. L'écrivain désOrienté ou les aspects de l'estitude (Dumitru Tsepeneag, Nancy Huston, Katalin Molnár).

Margareta Gyurcsik. *Pigeon vole*: intertextualité et métissage.

Jean-Pierre Longre. De la nouvelle au cinéma: *Roman de gare*, variations sur l'attente.

Raymonde A. Bulger. *Pigeon vole* et l'atelier d'écriture postmoderne de Dumitru Tsepeneag.

Dumitru Tsepeneag. *Le sablier renversé: entretiens avec Ion Simuț*. Extraits choisis et traduits du roumain par Luiza Palanciuc.

Articles pluri-thématiques

Alain Vuillemin. La pénétration de la langue française dans les pays de l'Europe centrale et orientale et du sud-est européen.

Frédérique Chevillot. De l'humour à l'abject au risque du vrai: le cas Nothomb.

Nathalie Dolbec. Le discours conservateur dans *Salazie ou le piton d'Anchaine* d'Auguste Vinson fils: le cas de la description.

Pierre-Louis Fort. À l'épreuve de la photographie: sensibilité ancienne et sensibilité nouvelle chez Annie Ernaux.

Philippe Seminet. Sade, homme de lettres du dix-huitième siècle: la preuve des *Crimes de l'amour*.

Émile J. Talbot. Conscience et mémoire: Ying Chen et la problématique identitaire.

Rodolphine S. Wamba. La conscience linguistique de l'élément poétique dans le paysage littéraire francophone en Afrique subsaharienne.

Frank Wilhelm. Les vainqueurs luxembourgeois du Tour de France cycliste vus par des écrivains francophones.

Actualités littéraires

Jean Levasseur. Actualités littéraires de la francophonie. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires du Québec.

Patricia Célérier & Jean Jonassaint. Actualités littéraires de l'Afrique et des Antilles.

Jacques De Decker. Actualités littéraires de l'Europe francophone: aspects du roman francophone en Belgique.

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XX, No. 2 (Automne 2005)**Dossier spécial sur J.-M.G. Le Clézio**

Bénédicte Mauguière et Bruno Thibault. Préface. Le Clézio: La Francophonie et la question postcoloniale.

Claude Cavallero. J.-M.G. Le Clézio ou L'Écriture transitive.

Robert Alvin Miller. Le Malaise du sacré dans *Onitsha* et *Pawana* de J.-M.G. Le Clézio.

Bruno Thibault. La Revendication de la marginalité et la représentation de l'immigration clandestine dans l'œuvre récente de J.-M.G. Le Clézio.

Bruno Tritsmans. Figures du berger chez J.-M.G. Le Clézio et A. Dhôtel.

Isa Van Acker. Errance et marginalité chez Le Clézio: *Le Procès-verbal* et *La Quarantaine*.

Mary B. Vogl. Le Clézio en noir et blanc: La Photographie dans *L'Africain*.

Thierry Léger. Bibliographie Le Clézio.

Articles pluri-thématiques (Europe et Québec)

Marie Carrière. Parole du refus, exil mélancolique: Trois Textes migrants du Québec contemporain.

Marion Colas-Blaise. Le Soi et l'autre: Topographie du "pays-signé" chez Joseph Paul Schneider.

Alison Rice. "Que faire du corps?" La Maîtrise de soi dans *Robert des noms propres* d'Amélie Nothomb.

Aurélia Roman. Matéi Visniec: Drame de la femme victime ou Comment la douleur se fait art.

Emmanuelle Vanborre. Possibilité et impossibilité de la littérature: Paulhan lu par Blanchot.

Actualités littéraires

Jean Levasseur. Actualités littéraires de la francophonie. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires du Québec.

Alain Vuillemin. Actualités littéraires de l'Europe centrale et orientale.

Bruno Thibault. Actualités littéraires de l'Europe de l'Ouest.

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XXI, No. 1 (Printemps 2006)

Aimé Césaire. "Mon Stylo Kataroulo." Entretien avec Isabelle Constant.

Articles pluri-thématiques (Afrique et Caraïbes)

Augustine H. Asaah. Femme nue, femme noire de Calixthe Beyala ou La Fusion du profane et du sacré.

Joëlle Cauville. Jeux de doubles à Joux: *La Deuxième Mort de Toussaint Louverture* (roman de Fabienne Pasquet).

Kanaté Dahouda. Alix Renaud: Au rythme du corps lyrique.

Alexandra Destais. Mode de représentation du corps érotique de la femme musulmane dans *L'Amande* de Nedjma: Du corps contraint au corps libertin.

Amin Erfani. Le Texte errant: La Textualité incarnée dans *L'Enfant de sable*.

Katia Gottin. La Voix "à venir" du sujet féminin dans le Nouveau Monde: Conversation et énonciation dans *Moi, Tituba sorcière... noire de Salem*.

Étienne-Marie Lassi. Récit et catharsis: La Conjuración de la malédiction postcoloniale dans *En attendant le vote des bêtes sauvages* et *Allah n'est pas obligé*.

R. Matilde Mésavage. Souâd Guellouz et la genèse d'une œuvre.

Judith Sinanga Ohlmann. La Femme chez Calixthe Beyala et Henri Lopes: Objectivation et sublimation du corps.

Michael F. O'Riley. Victimes, héros et spectres du passé colonial dans *La Disparition de la langue française* d'Assia Djebar.

Luciano C. Picanço. Entre l'autobiographie et la théorie: L'Intertextualité dans *Écrire en pays dominé* de Patrick Chamoiseau.

Ramonu Sanusi. Romancières francophones de l'Afrique noire: Rupture du silence et des interdits?

Actualités littéraires et cinématographiques

Jean Levasseur. Actualités littéraires de la francophonie. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires du Québec.

Bruno Thibault. Actualités littéraires de l'Europe de l'Ouest.

Sylvie Jeanneret. Actualités littéraires de la Suisse romande.

John Kristian Sanaker. Actualités cinématographiques.

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XXI, No. 2 (Automne 2006)**Dossier spécial sur Léopold Sédar Senghor**

Alain Mabanckou. "Senghor était en avance sur nous." Entretien avec Bruno Thibault et Catherine Perry.

Jean-Christophe L. A. Kasende. La Négritude senghorienne revisitée à l'aube d'une nouvelle conscience historique africaine.

Cheikh M. Ndiaye. Histoire et mythes du Pays Sérère dans la poésie de Léopold Sédar Senghor.

Celina Scheinowitz. Sans erg ni hamada: Lecture de cinq élégies de Senghor.

Pierre Kadi Sossou. Senghor, la part de Goethe.

Abdourahman A. Waberi. Le Siècle Senghor.

Entretiens

Simone Schwarz-Bart. "Hommage à la francophonie guadeloupéenne." Entretien avec Genevieve Abravanel.

Marie-Léontine Tsibinda. "La Lumière demeure la source-espérance." Entretien avec Karen Bouwer.

Articles linguistiques

Michaël Abecassis. Et l'imparfait du subjonctif fut: La Vitalité de l'imparfait du subjonctif en français au début du vingt-et-unième siècle.

Bernard Mbassi. Phénolanguage et génolanguage dans la littérature africaine écrite en français: L'Illusion de langue française dans le discours des personnages.

Edwin Enyeobi Okafor. Le Bilinguisme igbo-anglais et l'apprentissage du français L3 au Nigeria.

Rodolphe Sylvie Wamba. Problématique des langues et question de développement en Afrique francophone subsaharienne.

Articles pluri-thématiques

Taïeb Berrada. L'Écriture et la problématique des intrus postcoloniaux dans *Une Enquête au pays* de Driss Chaïbi.

Véronique Bragard. Regards croisés sur la mémoire coolie des Antilles aux Mascareignes.

Constantin Grigorut. Échos métaphysiques dans les syllogismes cioraniens.

Simone Grossman. Errance et écriture dans *Les Amants de l'Alfama* de Sergio Kokis.

Janis L. Pallister. Léa Pool et le documentaire.

Peter Schulman. "L'Oubli qui ensevelit nos souvenirs": L'Écriture pseudo-autobiographique et le travail de la mémoire dans *Marie di Lola: Une Enfance corse en 1900*.

Actualités littéraires

Jean Levasseur. Actualités littéraires de la francophonie. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine. Actualités littéraires du Québec.

Alain Vuillemin. Actualités littéraires de l'Europe centrale et orientale.

Bruno Thibault. Actualités littéraires de l'Europe de l'Ouest.

Alek Baylee Toumi. Actualités littéraires du Maghreb.

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>)

Volume XXII, No. 1 (Printemps 2007)

Numéro anniversaire du CIÉF – 1987-2007

Charles Bonn. Le Tragique de l'émergence littéraire maghrébine entre deux langues, ou Le Roman familial.

Hédi Bouraoui. Souvenirs, initiative et création en francophonie.

Bernadette Cailler. Histoires... à tout petits mots.

Chassé-croisé entre Aimé Césaire et Lorand Gaspar: De "Poésie et connaissance" (1945) à *Approche de la parole* (1978).

Maryse Condé. Mode d'emploi: Comment devenir une écrivaine que l'on dit antillaise.

Gérard Étienne. Le CIÉF, un organisme qui fait la force de la francophonie.

Kama Sywor Kamanda. Un Mot sur le CIÉF.

Poèmes inédits.

Naïm Kattan. Une Découverte.

Le Voile.

Fernando Lambert. Quelques Bons Souvenirs en lien avec le CIÉF.

La Figure de la femme dans la poésie de Léopold Sédar Senghor.

Janis L. Pallister. Un Chant du cygne.

L'Angst de l'adolescente: *Emporte-moi* de Léa Pool.

Daniel Sibony. Proust, le temps, la création.

Tzvetan Todorov. Stendhal, amour et égotisme.

Articles pluri-thématiques

Maha Ben Abdeladhim. Visages et paysages chez Lorand Gaspar: Traits poétiques d'une errance.

Aouicha Hilliard. Le Rôle de la *çadaqa* dans *Les Terrasses d'Orsol* de Mohammed Dib: Pour une éthique de la compassion.

Mariana C. Ionescu. *Histoire de la femme cannibale*: Du collage à l'autofiction.

Florence Ramond Jurney. Représentations de la violence et sexualité féminine dans l'œuvre de Raphaël Confiant.

Actualités littéraires

Jean Levasseur. Actualités littéraires de la francophonie. Actualités littéraires du Québec.

Jean Jonassaint. Actualités littéraires de l'Afrique subsaharienne et des Caraïbes.

Lise Gaboury-Diallo. Actualités littéraires de la francophonie nord-américaine.

Alain Vuillemin. Actualités littéraires de l'Europe centrale et orientale.

Bruno Thibaut. Actualités littéraires de l'Europe de l'Ouest.

Alek Baylee Toumi. Actualités littéraires et cinématographiques du Maghreb.

Sylvie Jeanneret. Actualités littéraires de la Suisse romande.

Nathalie Nguyen. Actualités littéraires de la francophonie vietnamienne.

Claire Le Brun-Gouanvic. Actualités en littérature pour la jeunesse.

Patricia Caillé. Actualités cinématographiques.

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XXII, No. 2 (Automne 2007)

Dossier spécial sur Ahmadou Kourouma

Bernadette Kassi-Krécoum et Pierre Kadi Sossou. Liminaire: Hommage à Kourouma.

Adama Koulibaly. *Allah n'est pas obligé*, ou La Parole injurieuse.

Margaret E. Colvin. "Cette Vaste et Multiple Afrique": Le Périphe néo-baroque de Maclélio dans *En attendant le vote des bêtes sauvages*.

Isabelle Constant. *Quand on refuse on dit non*: Roman du dire cruel, ou Comment écrire la guerre?

Katrien Lievois. *Monnè, outrages et défis*. Kourouma entre traduction et création.

Pierre Kadi Sossou. En voiture avec Kourouma: Pour une prospection du road novel africain.

Alejandro Zamora. Ahmadou Kourouma, ou La Problématique du devoir de critique.

Bernadette Kassi-Krécoum. Bibliographie indicative d'Ahmadou Kourouma.

Articles pluri-thématiques

Ruth Amar. *Le Bonheur dans le crime* de Jacqueline Harpman: Le Système de la dissimulation.

Kawthar Ayed. L'Image de soi et de l'autre dans deux romans d'anticipation dystopique.

Cheikh M. Ndiaye. Marronnage, oralité et écriture dans *Solibo Magnifique* de Patrick Chamoiseau.

Marie-Christine Pioffet. Le Rire de Paul Lejeune: Du rire jaune à l'humour noir.

Patricia Reynaud. Mémoire et identité dans *Le Livre noir* d'Orhan Pamuk et *Le Regard mutilé* de Daryush Shayegan.

Isabelle Roussel-Gillet. Le Clézio, passeur au monde: L'Écriture et le passage des seuils.

Entretiens

Stéphanie Bérard. Le Théâtre de Patrick Chamoiseau. Entretien avec le dramaturge martiniquais.

Kanate Dahouda. "Rendre hommage à la vie." Entretien avec Véronique Tadjo, écrivaine ivoirienne.

Ramonu Sanusi. "Contre vents et marées, je mène ma barque." Entretien avec Régina Yaou, écrivaine ivoirienne.

Actualités littéraires

Bruno Thibault et Jean Levasseur. Actualités littéraires de la francophonie.

Bruno Thibault. Actualités littéraires de l'Europe de l'Ouest.

Alek Baylee Toumi. Actualités littéraires du Maghreb.

Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec.

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XXIII, No. 1 (Printemps 2008)

Numéro spécial sur l'Océan Indien, coordonné par Bénédicte Mauguère

Bénédicte Mauguère. Présentation du numéro.

Ananda Devi. Écrire hors de sa bulle (Allocution d'honneur du Congrès du CIÉF à Cayenne en Guyane).

Littératures malgaches

José Solofo. Pourquoi écrivons-nous en langue malgache?

Dominique Ranaivoson. "Un fragment d'histoire collé sur un tesson de fiction": Entretien avec Charlotte Rafenomanjato

Dominique Ranaivoson. L'Écriture malgache contemporaine: Insulaire avant tout?

Littératures réunionnaises

Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo. Les Littératures réunionnaises: Entre francophonie et Outre-Mer

Carpanin Marimoutou. Parler des opprimés. Le Roman réunionnais francophone des années 1970

Stéphane Hoarau. Écrire entre l’Océan Indien et l’Europe: La Négociation de la distance chez Monique Agénor et Jean Lods.

Zareen Cajee. Le Théâtre à La Réunion des années 1970 à nos jours.

Félix Marimoutou. Chanson et poésie: Île de La Réunion.

Mohamed Aït-Aarab. *Quartier Trois Lettres* d’Axel Gauvin: Un Roman réyoné.

Littératures mauriciennes

Michel Beniamino. Écritures féminines à l’île Maurice: Une Rupture postcoloniale?

Eileen Lohka. De la terre à la terre, du berceau à la tombe: L’Île d’Ananda Devi.

Marie-Christine Rochmann. Monstruosité et innocence dans *La Vie de Joséphin le fou*.

Jeeveeta Soobarah Agnihotri. Folie des sens et folie des langues: Le Plurilinguisme, stratégie d’écriture dans *Pagli* d’Ananda Devi.

Alison Rice. “Le français, langue exotique.” Entretien avec Nathacha Appanah.

Rohini Bannerjee. Rompre *Le Silence des Chagos*: Entretien avec Shenaz Patel.

Actualités littéraires

Jean Jonassaint. Actualités littéraires d’Afrique et de la Caraïbe.

Tanguy Habrand et Denis Saint-Amand. Actualités littéraires en Belgique francophone.

Alain Vuillemin. Actualités littéraires de l’Europe centrale et orientale.

Alek Baylee Toumi. Actualités littéraires du Maghreb.

Valérie Magdelaine Andrianjafitrimo. Actualités littéraires de l’Océan Indien.

Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec.

Claire Le Brun Gouanvic. Actualités en littérature pour la jeunesse.

Comptes rendus critiques (voir les titres d’ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XXIII, No. 2 (Automne 2008)

Paule Constant. Un Soupçon d’accent (Allocution d’honneur au 22e Congrès du CIÉF à Limoges en France).

Daniel Sibony. “Pourquoi écrire?”

Dossier spécial sur la Guyane, coordonné par Monique Blérald

Monique Blérald. Présentation du dossier.

Christiane Taubira. La Francophonie, porteuse de toutes les mythologies et de toutes les frustrations (Allocution d’ouverture au 21e Congrès du CIÉF à Cayenne en Guyane).

Littérature

Trois Écrivains guyanais parlent librement de la littérature guyanaise:

Élie Stephenson. Quelques Repères littéraires.

Serge Patient. La Diglossie français-créole en Guyane française.

André Paradis. Situation de la littérature guyanaise récente.

Rodrigo Olivencia. La Représentation de la bâtardise chez Bertène Juminer: Genèse d’une double prise de conscience.

Bill Marshall. Cayenne et l’Atlantique français.

Marie-Christine Rochmann. Le Roman historique guyanais contemporain, ou Les Miroitements d’une temporalité hétérogène.

Gérard Police. Le Mot “créole” dans *Saraminda* de José Sarney.

Littérature orale – Sociologie – Anthropologie

Monique Blérald. Anansi l’araignée en terre guyanaise: Adaptation et évolution d’un personnage mythique.

Blaise Bitegue Dit Manga. L’Impératif marron: Un Paradoxe social au sein de l’économie de la culture guyanaise.

Isabelle Hidair. Voyage aux origines du mythe constructeur de l’identité des femmes créoles guyanaises.

Art guyanais

Monique Blérald. Aspects de l’art en Guyane: Entretien avec **Roseman Robinot**, artiste-peintre.

Bibliographie

Blaise Bitegue Dit Manga. La Littérature guyanaise de demain, d’où vient-elle?

Suivi de: Bibliographie sur la littérature guyanaise: Synthèse des travaux de **Monique Blérald Ndagano** et **Jean-Marie Biringanine Ndagano** ainsi que ceux réalisés par **Marie-Annick Atticot** et **Noëlina François**.

Articles pluri-thématiques**Afrique**

Maryse Bray et Hélène Gill. *Abouna* de Mahamat-Saleh Haroun: Classicisme ou Nouvelle Vague dans le cinéma africain francophone?

Christophe Konkobo. Espaces contemporains, Histoire coloniale: *Pièces d’identités* de Mweze Ngangura.

Philip A. Ojo. L’Esthétique de la satire et de la subversion dans *La Parenthèse de sang* de Sony Labou Tansi.

Sathya Rao. Corps, exils et temporalités dans *L’Amande* de Nedjma.

Caraïbe

Ayelevi Novivor. Les Relations à l’Autre dans le roman antillais contemporain.

Jean-Paul Pilorget. Densifier le lieu: Enjeux de l’intertextualité dans *Biblique des derniers gestes* de Patrick Chamoiseau.

Nadège Veldwacher. Les Nouvelles Expositions coloniales: Quand les couvertures se dévoilent (Maryse Condé et Patrick Chamoiseau).

Actualités littéraires

Jean Levasseur. Actualités littéraires de la francophonie.

Alain Vuillemin. Actualités littéraires de l’Europe centrale et orientale.

Bruno Thibault. Actualités littéraires de l’Europe de l’Ouest.

Alek Baylee Toumi. Actualités littéraires du Maghreb.

Jean Levasseur. Actualités littéraires du Québec.

Comptes rendus critiques (voir les titres d’ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).

Volume XXIV, No. 1 (Printemps 2009)**Dossier spécial sur les Avatars du sujet**

Patrick Bergeron et Marie Carrière. S’inventer à l’épreuve de l’autre (Présentation du dossier).

Janet M. Paterson. Le Sujet en mouvement: Postmoderne, migrant et transnational.

Christine Lorre. Qui dit “je” dans *Le Mangeur* de Ying Chen? Une Lecture entre psychanalyse et pensée chinoise.

Lydia Lamontagne. Vie et mort d’un “je”: Robbert Fortin, poète atteint du sida.

Isabelle Dumont. Le Sujet delaumien: Une “Incarnation virtuellement temporaire”?

Anne Kerebel. “Ann sans e, Ann sans eux, Ann sans moi”: Mise en scène et (dé)construction de l’identité personnelle dans le journal intime en ligne d’Ann Enomy.

Maryse Aubut. La Fragmentation du sujet à travers l’utilisation des pronoms personnels dans *Le Bavard* de Louis-René des Forêts.

Herménégilde Chiasson. Images et identité.

Articles pluri-thématiques**Linguistique**

Georges Farid. La “Rectitude politique”: Hypocrisie ou politesse?

Edwige Khaznadar. Apport de la francophonie dans la dénomination de la femme et de l’homme.

Lélia Young. Analyse textuelle de *L’Homme-papier* de Marguerite Andersen.

Fouad Laroui. La Malédiction de l’écrivain maghrébin.

Safoi Babana-Hampton. Écrire marocain: Devoir d’imagination et portraits du citoyen chez Abdellatif Laâbi, Fatéma Mernissi et Ghita El Khayat.

Maghreb et Immigration

Ana Soler. Bleu blanc vert de Maïssa Bey: Regards croisés sur trois décennies d'indépendance algérienne.

Nathalie Etoke. Black Blanc Beur: Ma France à moi.

Ilaria Vitali. De la littérature beure à la littérature urbaine: Le Regard des "Intrangers."
Afrique subsaharienne

Frieda Ekotto. La Mondialisation, l'immigration et le cinéma africain d'expression française. Pour un devenir moderne.

Théopiste Kabanda. La Permanence de l'exil dans le roman francophone.

Tunda Kitenge-Ngoy. Francophonie et développement durable en Afrique.

Edgard W. Sankara. Récits de vie au Burkina Faso: Enjeu et perspectives.

Actualités littéraires

Pénélope Cormier. Actualités littéraires de l'Amérique du Nord: Acadie.

Jean Levasseur. Actualités littéraires de l'Amérique du Nord: Québec.

Alain Vuillemin. Actualités littéraires de l'Europe centrale et orientale.

Bruno Thibault. Actualités littéraires de l'Europe de l'Ouest.

Alek Baylee Toumi. Actualités littéraires du Maghreb.

Claire Lebrun-Gouanvic. Actualités en littérature pour la jeunesse.

Publications de membres du CIÉF

Comptes rendus critiques (voir les titres d'ouvrages sur <www.cief.org/nef/cr.html>).